



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA - RAČA

Materiál na rokovanie Miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava - Rača
dňa 23.06.2015

4

Návrh záverečného účtu Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014.
Stanovisko miestneho kontrolóra k návrhu záverečného účtu za rok 2014.

Predkladateľ :

Ing. Jana Pešková
prednostka

Materiál obsahuje :

1. Návrh uznesenia
2. Uznesenie MR MZ MČ Bratislava - Rača
3. Dôvodová správa
4. Stanovisko miestneho kontrolóra
5. Správa nezávislého audítora
6. Materiál
7. Stanoviská stálych komisií

Zodpovedný :

Ing. Jana Pešková
prednostka

Spracovateľ :

Ing. Jana Pešková
prednostka

Ing. Eva Cibul'ová
vedúca ekonomického oddelenia

jún 2015

1.

Návrh uznesenia

Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Rača po prerokovaní materiálu

a/ **berie na vedomie** Stanovisko miestneho kontrolóra k návrhu záverečného účtu za rok 2014
b/ **berie na vedomie** Správu nezávislého audítora z overovania riadnej účtovnej závierky k 31.12.2014 Mestskej časti Bratislava – Rača

c/ **schvaľuje Záverečný účet** Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014 a celoročné hospodárenie **bez výhrad**

d/ **schvaľuje usporiadanie schodku** z bežného a kapitálového hospodárenia vo výške 476.637,13 € a krytie výdavkových finančných operácií vo výške 135.651,00 € príjmovými finančnými operáciami nasledovne:

1. Prijatým úverom na kapitálové výdavky vo výške 498.199,11 €
2. Nevyčerpanými účelovými prostriedkami z roku 2013 vo výške 56.912,- €
3. Prostriedkami Fondu rozvoja Rače vo výške 54.152,86 €
4. Nevyčerpanými prostriedkami predchádzajúcich období vo výške 3.024,16 €

2.

Uznesenie miestnej rady MZ MČ Bratislava - Rača

Miestna rada MZ MČ Bratislava – Rača po prerokovaní materiálu

odporúča

MZ MČ Bratislava – Rača

a/ **zobrať na vedomie** Stanovisko miestneho kontrolóra k návrhu záverečného účtu za rok 2014

b/ **zobrať na vedomie** Správu nezávislého audítora z overovania riadnej účtovnej závierky k 31.12.2014 Mestskej časti Bratislava – Rača

c/ **schváliť návrh záverečného účtu** Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014 a celoročné hospodárenie **bez výhrad**

d/ **schváliť usporiadanie schodku** z bežného a kapitálového hospodárenia vo výške 476.637,13 € a krytie výdavkových finančných operácií vo výške 135.651,00 € príjmovými finančnými operáciami nasledovne:

1. Prijatým úverom na kapitálové výdavky vo výške 498.199,11 €
2. Nevyčerpanými účelovými prostriedkami z roku 2013 vo výške 56.912,- €
3. Prostriedkami Fondu rozvoja Rače vo výške 54.152,86 €
4. Nevyčerpanými prostriedkami predchádzajúcich období vo výške 3.024,16 €

3. Dôvodová správa

V zmysle § 16 zákona č. 583/2004 z. z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov mestská časť spracovala údaje o rozpočtovom hospodárení za rok 2014 do záverečného účtu.

Účtovná závierka a návrh záverečného účtu boli overené, audit vykonala firma EKORDA, s. r.o. Bratislava /správa priložená/.

Návrh záverečného účtu a Správa nezávislého audítora z overovania riadnej účtovnej závierky k 31.12.2014 Mestskej časti Bratislava – Rača boli predložené miestnemu kontrolórovi za účelom vypracovania stanoviska /stanovisko priložené/.

Záverečný účet bol zverejnený v zmysle § 9 zákona č. 369/1990 z .z. o obecnom zriadení.

Návrh záverečného účtu obsahuje aj textovú aj tabuľkovú časť, samostatný súbor je plnenie merateľných ukazovateľov programového rozpočtu.



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-RAČA **miestny kontrolór**

Stanovisko miestneho kontrolóra k návrhu záverečného účtu Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014

Na základe § 18 f ods. 1. písm. c) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov predkladám Miestnemu zastupiteľstvu Bratislava–Rača odborné stanovisko k záverečného účtu Mestskej časti Bratislava –Rača za rok 2014.

A. Zákonnosť a metodická správnosť

Vypracovanie záverečného účtu Mestskej časti Bratislava-Rača ukladá § 16 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy, v ktorom sa ukladá, že po skončení rozpočtového roka obec údaje o rozpočtovom hospodárení súhrnne spracuje do záverečného účtu obce.

Záverečný účet musí byť spracovaný v súlade so

1. zákonom č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy
2. zákonom č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy,
3. zákonom č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v znení neskorších predpisov, ktorý ukladá miestnemu zastupiteľstvu ako zastupiteľský orgán obyvateľov mestskej časti povinnosť schvaľovať záverečný účet

Zákon č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v § 16 ods. určuje Mestskej časti Bratislava - Rača aj obsah záverečného účtu, ktorý sa delí na časti:

- a) údaje o plnení rozpočtu,
- b) bilanciu aktív a pasív,
- c) prehľad o stave a vývoji dlhu,
- d) údaje o hospodárení príspevkových organizácií v ich pôsobnosti,
- e) prehľad o poskytnutých zárukách podľa jednotlivých príjemcov,
- f) údaje o nákladoch a výnosoch podnikateľskej činnosti,
- g) hodnotenie plnenia programov obce a programov vyššieho územného celku.

Mestská časť Bratislava – Rača má svoje hospodárenie ako aj finančné vzťahy k ŠR a rozpočtu hl. mesta SR Bratislavy usporiadané.

B. Spracovanie záverečného účtu

Pri vypracovaní záverečného účtu Mestská časť Bratislava - Rača postupovala v súlade s § 16 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách a po skončení rozpočtového roka údaje o rozpočtovom hospodárení súhrne spracovala do záverečného účtu.

Záverečný účet za rok 2014 obsahuje časti:

1. Úvod.
2. Údaje o plnení rozpočtu s komentárom.
3. Údaje o hospodárení rozpočtových organizácií mestskej časti.

4. Bilanciu aktív a pasív.
5. Prehľad o stave a vývoji dlhu.
6. Prehľad o poskytnutých zárukách podľa jednotlivých príjemcov.
7. Údaje o nákladoch a výnosoch podnikateľskej činnosti.
8. Prehľad prijatých a poskytnutých dotácií.
9. Tvorba a čerpanie fondov.
10. Výsledok hospodárenia mestskej časti za rok 2014.
11. Návrh na usporiadanie zostatku finančných operácií.

Rozpočet mestskej časti na rok 2014 bol schválený Miestnym zastupiteľstvom Bratislava – Rača uznesením č. UZN 355/10/12/13/P dňa 10.12.2013. Právoplatnosť a vykonateľnosť rozpočet nadobudol dňom schválenia.

V priebehu rozpočtového roka 2014 bolo, v zmysle Rozpočtových pravidiel Mestskej časti Bratislava–Rača, prijatých 21 rozpočtových opatrení, z toho štyri uzneseniami miestneho zastupiteľstva a ostatné v právomoci starostu.

Rozpočet obsahuje bežný a kapitálový rozpočet v členení na príjmy, výdavky a finančné operácie. Základné ukazovatele rozpočtu naznačujú celkový vývoj plnenia rozpočtu v roku 2014. Podľa stavu aktív a pasív je finančno-majetková pozícia Mestskej časti Bratislava-Rača stabilná.

Prehľad členenia čerpania rozpočtu v roku 2014

PRÍJMY:	7.630.819,- €
bežné	6.908.787,- €
kapitálové	112.768,- €
finančné operácie	609.264,- €
VÝDAVKY:	7.633.843,- €
bežné	6.453.331,- €
kapitálové	1.044.861,- €
finančné operácie	135.651,- €
ROZDIEL:	-3.024,- €

Bilancia aktív a pasív

STRANA AKTÍV	Stav k 31.12.2014
neobežný majetok	11.777.030,- €
obežný majetok	6.671.113,- €
časové rozlíšenie	0,- €
spolu	18.448.143,- €
STRANA PASÍV	
vlastné imanie	16.285.764,- €
záväzky spolu	1.509.404,- €
časové rozlíšenie	652.975,- €
spolu	18.448.143,- €

Výsledok hospodárenia

Výsledok bežného hospodárenia v rozpočtovom roku 2014 je vo výške 455.455,37 €. Kapitálový rozpočet bol vo výške -932.092,50 €.

Výsledok hospodárenia v roku 2014 dosiahol schodok -476.637,13 € a výdavkové finančné operácie výšku -135.651,00 € . **Spolu 612.288,13 €**

Tento schodok je krytý použitím:

nevyčerpaných účelových dotácií z roku 2013 vo výške	56.912,00 €
komerčný úver na rekonštrukciu školských budov vo výške	498.199,11 €
prostriedkov Fondu rozvoja Rače vo výške	54.152,86 €
zostatok prostriedkov predchádzajúcich období vo výške	3.024,16 €
spolu	612.288,13 €

Stanovisko audítora

Správa audítora bola spracovaná dňa 22.05.2015. Audítor preveril súlad hospodárenia so zákonom č. 583/2004 Z. z. Podľa názoru audítora účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu mestskej časti, na výsledky hospodárenia a peňažné toky za rok 2014 v súlade so zákonom o účtovníctve. V správe audítora sa ďalej uvádza, že nezistil žiadne skutočnosti, ktoré by spochybňovali vykázané výsledky rozpočtového hospodárenia.

C. Záver

Mestská časť zúčtovala prostriedky, poskytnuté zo štátneho rozpočtu v súlade s ustanovením § 16 ods. 2. zákona č. 583 /2004 Z.z o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a má zúčtované prijaté dotácie zo štátneho rozpočtu.

Záverečný účet obsahuje náležitosti stanovené v § 16 ods. 5 zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.

Záverečný účet pred predložením na schválenie bol v súlade § 16 ods. 9 zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy predložený na verejnú diskusiu a podľa § 9 ods. 3 zákona o obecnom zriadení bol predpísaným spôsobom zverejnený po dobu 15 dní.

Na základe overenia správnosti a zákonnosti postupu pri zostavovaní návrhu záverečného účtu Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014 konštatujem že:

- záverečný účet bol spracovaný v súlade s platnými právnymi predpismi, všeobecne záväznými predpismi a metodikami,
- záverečný účet bol overený audítorm
- návrh záverečného účtu bol sprístupnený na úradnej tabuli 15 dní pred jeho schválením,
- návrh záverečného účtu je spracovaný prehľadne a so všetkými relevantnými údajmi.

Z uvedeného dôvodu, v súlade s § 16 ods. 10 zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy Miestnemu zastupiteľstvu Mestskej časti Bratislava-Rača záverečný účet za rok 2014

odporúčam schváliť bez výhrad.

V Bratislave dňa 28.05.2015

Ing. Peter Hargaš
miestny kontrolór
Mestská časť Bratislava-Rača

Overenie účtovnej jednotky:
Mestská časť Bratislava - Rača
Sídlo: Kubačová 21, 831 06 Bratislava
IČO: 00 304 557

SPRÁVA NEZAVISLÉHO AUDÍTORA

z overovania riadnej účtovnej závierky k 31. 12. 2014
Mestskej časti Bratislava - Rača

Máj 2015

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre poslancov Mestského zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava - Rača

Správa o overení účtovnej závierky

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky Mestskej časti Bratislava - Rača ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2014, výkaz ziskov a strát a poznámky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Starosta Mestskej časti Bratislava - Rača je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutár považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Starosta Mestskej časti Bratislava - Rača je zodpovedný za dodržiavanie pravidiel rozpočtového hospodárenia, vývoj dlhu a používanie návratných zdrojov financovania podľa zákona č. 583/2004 Z. z. v platnom znení.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke.

Súčasťou auditu je aj zhodnotenie rozpočtového hospodárenia a zadlženosti mesta a overenie použitia návratných zdrojov financovania, vyplývajúce zo zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách, platných v SR pre územnú samosprávu v znení neskorších predpisov.

Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru, účtovná závierka zobrazuje objektívne a pravdivo finančnú situáciu Mestskej časti Bratislava - Rača k 31. decembru 2014, výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu sú v súlade so Zákonom o účtovníctve.

Zdôraznenie skutočností

Bez vplyvu na náš názor chceme upozorniť na skutočnosť, že v súvahe a v poznámkach v tabuľkovej časti 6. Rezervy zákonné sú vykázané krátkodobé rezervy na súdne spory v sume 104 tis. EUR. V skutočnosti ide o ostatné rezervy krátkodobé a Mestská časť Bratislava – Rača vykonala určité právne kroky, avšak v súčasnosti nie je možné určiť konečný výsledok týchto súdnych sporov. Vzhľadom na to, že boli vytvorené rezervy na súdne spory, nepovažujeme túto skutočnosť za natoľko významnú, aby sme modifikovali náš názor.

Správa o ďalších požiadavkách zákonov a predpisov

Na základe overenia rozpočtového hospodárenia zachyteného v poznámkach účtovnej závierky a vo výkaze o plnení rozpočtu Fin 1-12 konštatujeme, že sme nezistili významné skutočnosti, ktoré by spochybňovali vykázané výsledky rozpočtového hospodárenia. Stav vykazaného dlhu Mestskej časti Bratislava - Rača a návratných zdrojov podľa nášho overenia je zhodný so stavom v účtovnej závierke. Nebolo zistené nedodržiavanie pravidiel používania návratných zdrojov financovania a celková suma dlhu návratných zdrojov financovania je pod požadovanou hranicou. Stav záväzkov po lehote splatnosti neprekračuje povolenú hranicu k bežným príjmom predchádzajúceho rozpočtového roka.

V Bratislave 22.05.2015

Prílohy:

Súvaha (Úč ROPO SFOV 1-01) k 31.12.2014

Výkaz ziskov a strát (Úč ROPO SFOV 2-01) k 31.12.2014

Poznámky k ÚZ k 31.12.2014



EKORDA, s.r.o.
Révová 45, 811 02 Bratislava
licencia SKAU č. 000143
OR OS Bratislava I, vl.č. 6291/B



Zodpovedný audítor:
Ing. Dagmar Koraušová.
licencia SKAU č. 529

6. Stanoviská stálych komisií

materiál:

Návrh záverečného účtu Mestskej časti Bratislava – Rača za rok 2014.

Stanovisko miestneho kontrolóra k návrhu záverečného účtu za rok 2014.

Komisia	stanovisko	zapracované A/N	zdôvodnenie
Komisia finančná, majetková a podnikateľská	odporúča schváliť v predloženom znení	A	
Komisia školstva, kultúry a športu	odporúča schváliť v predloženom znení	A	
Komisia výstavby, územného rozvoja, dopravy, životného prostredia a verejného poriadku	odporúča schváliť v predloženom znení	A	
Komisia sociálna, zdravotná, bytová a pre spoluprácu s občianskymi združeniami	odporúča schváliť v predloženom znení	A	